CE



„Compact Ice“



A100.062

Bedienungsanleitung

Eiswürfelbereiter

Seite 3 bis 15



Instruction manual

Ice-Cube maker

from page 17 to 29



Mode d’emploi

Machine à glaçons

de page 31 à page 43



V6/0512

Conserver le mode d'emploi à portée de main avec le produit!

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités
1.1 Informations concernant la notice d´utilisation

La présente notice d´utilisation décrit l´installation, la manipulation et la maintenance de l´appareil, elle sert de source d´informations et d´ouvrage de référence.

La connaissance et l´observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d´emploi sont la condition sine qua non d´une utilisation sûre et correcte de l´appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l´utilisation de l´appareil.

La présente notice d´utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l´appareil afin que le personnel d´installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l´appareil sont indiquées dans la présente notice d´utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d´éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !
Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !
Ce symbole attire l´attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !
Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l´endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l´appareil.



REMARQUE !
Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d´assurer une utilisation efficace et sans défaut de l´appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d´utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d´utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d´erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d´utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d´options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.


REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d´utilisation avant le début des opérations d´utilisation sur et avec l´appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n´assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d´utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l´appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l´appareil. Nous réservons le droit d´apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d´auteur

La notice d´utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d´auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l´exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.


REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d´auteur et soumis à d´autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L´appareil correspond aux normes et directives actuelles de l´Union européenne.
Nous l´attestons dans la déclaration de conformité CE.
Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l´appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L´observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l´appareil.

2.1 Généralités

L´appareil est conçu d´après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d´utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d´utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d´éviter les erreurs et, par conséquent, d´assurer une utilisation sûre et à l´abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l´appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.

N´utiliser l´appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l´Union européenne valables au moment de la fabrication de l´appareil.

En cas d´usage commercial de l´appareil, l´exploitant s´engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l´état actuel de l´arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l´extérieur de l´Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d´exploitation de l´appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d´utilisation, il convient d´observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d´utilisation de l´appareil, ainsi que les dispositions de protection de l´environnement en vigueur.

 ***ATTENTION !***

- L’appareil n’est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d’une personne responsable de leur sécurité ou qu’elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l’appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d’être sûr qu’ils ne s’amusent pas avec l’appareil.
- Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l´appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d´utilisation.
- Toutes les personnes qui utilisent l´appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d´utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- N´utiliser l´appareil que dans des locaux fermés.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l´appareil est garantie uniquement lors de l´utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

La **machine à glaçons „Compact Ice“** sert <u>**uniquement**</u> à la **fabrication de glaçons.**

 ***ATTENTION !***

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l´appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d´une utilisation non conforme de l´appareil sont exclues.

L´exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage
3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l´intégralité et l´absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l´étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l´appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l´appareil, lors d´un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l´appareil à notre service après-vente en cas d´éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l´appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l´emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d´emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l´appareil et les accessoires sont complets. S´il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu´à l´installation de l´appareil et en respectant les indications d´installation et de stockage apposées à l´extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l´extérieur.
- Les tenir à l´abri de l´humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l´état général de tous les éléments et de l´emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Caractéristiques techniques

4.1 Indications techniques

Désignation :	**Machine à glaçons „Compact Ice“**
N° d’article :	**A100.062**
Boîtier :	Plastique – gris dur
Réfrigérant :	R134a / 85 g
Branchement :	230 V ~ 50 Hz 210 W
Réservoir :	4,5 litres / env. 150 glaçons
Puissance :	15 kg / 24 heures
Dimensions :	L 360 x P 440 x H 454 mm
Poids :	23 kg

Sous réserve de modifications !

4.2 Aperçu des composants

① **– Couvercle**

② **– Pelle à glace**

③ **– Panier à glaçons**

④ **– Tableau de commande**



Touches et affichages

 Appuyez sur cette touche pour choisir **la taille des glaçons**.

 Appuyez sur cette touche pour **démarrer le cycle de production** ou pour éteindre la machine.

 Ce affichage vous indique un **manque d’eau** dans le réservoir.

 Ce affichage indique que le **panier à glaçons est rempli au maximum**.

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.

Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.

- Veiller à ce que le cordon n´entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d´une table ou d´un comptoir.
- Ne pas utiliser l´appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N´utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l´utilisateur ou endommager l´appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne jamais déposer l'appareil sur l'une des faces latérales ou à l'envers ; transporter l'appareil impérativement en position verticale.
- Ne pas faire pénétrer d'objets dans l'appareil. Ne pas toucher les pièces intérieures mobiles et électriquement chargées.
- Ne pas bouger ou pencher l'appareil pendant le fonctionnement.

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L´appareil peut causer des blessures en cas d´installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l´appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l´appareil uniquement lorsqu´il y a conformité!

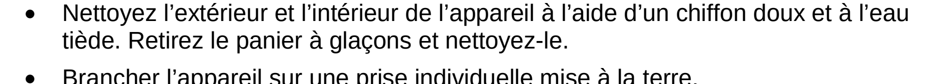
Respecter les consignes de sécurité !

5.2 Installation et branchement

- Déballez l'appareil et enlevez tout matériel d'emballage.
- Placez l'appareil sur une surface plane et sûre, capable de supporter le poids de l'appareil.
- Installez la machine à glaçons à un endroit protégé de l'ensoleillement direct et d'autres sources de chaleur (p.ex. le four, un poêle, le radiateur).
- Assurez-vous qu'une distance d'au moins de 15 cm est respectée entre la face arrière ou les côtés de l'appareil et le mur.
- Installez l'appareil de manière à ce que la fiche soit accessible.
- Attendez une heure jusqu'à ce que le réfrigérant se soit déposé. C'est uniquement passé ce délai que vous pouvez brancher l'appareil sur une prise de courant.
- Si vous transportez l'appareil en hiver à l'extérieur avant de l'installer à l'intérieur, veuillez attendre quelques heures jusqu'à ce qu'il ait atteint la température ambiante avant de le brancher.
- Chaque câble électrique de la prise doit être protégé à au moins 16A. Ne brancher l'appareil que directement à une prise au mur ; n'utiliser aucun répartisseur ni aucune prise multiple.
- Placer l'appareil de manière à avoir un accès facile à la prise de courant afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de nécessité.

5.3 Utilisation

- Nettoyez l'extérieur et l'intérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et à l'eau tiède. Retirez le panier à glaçons et nettoyez-le.
- Brancher l'appareil sur une prise individuelle mise à la terre.



- Sélectionnez la taille des glaçons en appuyant sur la touche (**S** = petit ; **M** = moyen ; **L** = grand). La taille présélectionnée reste active jusqu'à ce que vous procédiez à une nouvelle sélection. La taille standard est M (moyen).
- Au cas où la température ambiante serait supérieure à 16°C, il est recommandé de sélectionner la taille S (petit) ou M (moyen) pour éviter l'agglomération des glaçons.
- Ouvrir le couvercle, enlever le panier à glaçons et remplir le réservoir d'eau jusqu'au-dessous du niveau repère.
- Appuyer sur la touche sur le tableau de commande pour démarrer la production de glaçons.
- L'eau est absorbée par la pompe dans le réservoir d'eau pour être injectée dans le bac à eau (durée : env. 40 sec.).
- Les glaçons se forment sur les 12 « doigts » de congélation (6 à 14 minutes).



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !
Ne pas toucher le compresseur pendant la production de glaçons !

- Vérifier régulièrement le niveau d’eau pendant le fonctionnement de la machine à glaçons. Si la pompe à eau ne peut pas injecter d’eau, l’appareil s’arrête automatiquement, le affichage s’allume.
- Dans ce cas, appuyer sur la touche et remplir jusqu’au niveau requis. Attendez ensuite trois minutes jusqu’à ce que le réfrigérant se soit déposé dans le compresseur avant de procéder au redémarrage de l’appareil en appuyant à nouveau sur la touche .
- La machine à glaçons s’arrête automatiquement, le affichage s’allume et montre que le **panier à glaçons est rempli au maximum**.



REMARQUE !
Pour des raisons hygiéniques, les glaçons résultant du premier cycle de production doivent être éliminés. Ne pas les utiliser pour la réfrigération de boissons ou de produits alimentaires.

- La machine à glaçons réintègre le mode de veille et redémarre un nouveau cycle de production une fois que les glaçons ont été retirés du panier.



REMARQUE !
Pour des raisons hygiéniques, remplacez l’eau dans le réservoir d’eau toutes les 24 heures. Si l’appareil n’est pas utilisé, vider le réservoir d’eau.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l´appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l’eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l´appareil, le cordon et la ficher dans l´eau ou autres liquides.



ATTENTION !
L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !



6.2 Nettoyage et détartrage

Nettoyage

- Après chaque utilisation, de même qu'après une longue période de non utilisation, nettoyer soigneusement la machine à glaçons.
- Débrancher la machine de la prise électrique (retirer la fiche !).
- Retirer le panier à glaçons et le rincer sous l'eau courante.
- Nettoyer l'intérieur et l'extérieur de l'appareil à l'eau chaude avec un chiffon doux.
- Veiller à utiliser un chiffon doux et à ne **jamais** se servir de détergents ou autres éléments abrasifs susceptibles de rayer la surface de l'appareil.
- Éviter l'utilisation de produits contenant de l'essence pour ne pas endommager les pièces plastiques (y compris le boîtier et le tableau de commande).
- Une fois le nettoyage terminé, prendre également un chiffon doux sec pour sécher et polir la surface de l'appareil.

Détartrage

- Une eau de qualité moyenne peut provoquer le dépôt de calcaire dans le réservoir d'eau. Cela peut avoir une influence négative sur le fonctionnement de l'appareil. Pour cette raison, l'appareil devrait être régulièrement détartré.
- Pour le détartrage de l'appareil, utiliser un mélange d'eau avec du vinaigre ou bien un produit pour détartrage, généralement disponible dans le commerce. Remplir le réservoir d'eau avec le mélange et mettre en marche le processus de production de la glace.
- Répéter ce processus encore 1 ou 2 fois avec de l'eau propre, afin d'éliminer totalement les résidus du mélange détartrant.



ATTENTION !

Les glaçons produits pendant le processus de détartrage doivent être éliminés. Ils ne peuvent pas être utilisés pour les boissons ou le rafraichissement de produits alimentaires !

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Vérifier de temps en temps l´absence d´endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l´appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le câble est endommagé, il doit être changé par le service après-vente ou par un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d´origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l´appareil !**

7. Anomalies de fonctionnement

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	REMÈDE
Affichage s'allume	Il manque de l'eau dans le réservoir d'eau.	Eteignez l'appareil, remplissez le réservoir d'eau et rallumez l'appareil.
Affichage s'allume	Il y a trop de glace dans le panier à glaçons.	Retirez de la glace du panier à glaçons.
Les deux affichages et s'allument.	La pelle à glace ne peut pas bouger.	Vérifiez si la glace bloque la pelle à glace. Le cas échéant, veuillez contactez le commerçant.
Les glaçons sont agglomérés.	Le processus de fabrication des glaçons dure trop longtemps.	Eteignez l'appareil et rallumez-le lorsque les blocs de glace fondent. Sélectionnez **S** -Petit pour des glaçons plus petits.
	La température d'eau à l'intérieur du réservoir d'eau est trop basse.	Changer l'eau du réservoir d'eau. La température optimale de l'eau est entre 7° et 32℃.
Le processus de fabrication des glaçons se déroule normalement, mais aucun glaçon n'est produit.	La température ambiante ou la température d'eau dans le réservoir est trop élevée.	Veuillez faire fonctionner la machine à glaçons à une température inférieure à 32℃ et mettre de l'eau plus froide dans le réservoir.
	Il y a une fuite de réfrigérant.	Contactez le commerçant.
	Le tuyautage dans le système réfrigérant est bloqué.	Contactez le commerçant.
La production des glaçons s'arrête automatiquement. **La lampe témoin sur le tableau de commande clignote.**	L'alimentation de l'appareil a été interrompue involontairement pendant la production des glaçons.	Eteignez l'appareil et retirez la fiche secteur. Attendez quelques minutes, puis enlevez les glaçons avec précaution. Ensuite rallumez l'appareil.

Si aucun des éléments indiqués ci-dessus ne vous permet de résoudre le problème, contactez le S.A.V. Ne tentez jamais de réparer vous-même l´appareil.

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l´élimination de l´appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.

 ***AVERTISSEMENT !***

Afin d´exclure l´abus et les risques encourus, rendre l´appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l´appareil de l´alimentation secteur et retirer le câble d´alimentation de l´appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120